



TURN AROUND BOY

Duo de danseurs-circassiens et roue Cyr

Duet of dancers - circassians and wheel cyr

Duo de bailarines-circassiens y rueda Cyr

**Compagnie
Le Grand Jeté !**

Chorégraphe : Frédéric Cellé

Spectacle tout terrain

Show any ground !

Espectáculo en todos lugares

Intérieur / extérieur

Outdoor / Indoor

Interior/ exterior

15 minutes

Coproductions : L'arc,
scène nationale Le Creu-
sot, L'Atrium de Tassin la
Demi-Lune

Soutiens : Le Paci-
fique | CDC,
l'Artdam, le CCN
de Grenoble,
Ville
de Cluny.

La Compagnie Le grand
jeté ! est subventionnée par la
Drac Bourgogne, conventionnée
par le Conseil régional Bourgogne,
le Conseil Départemental de Saône-
et-Loire et la Ville de Cluny. Frédéric Cellé
est artiste familier de L'arc, scène nationale Le
Creusot depuis 2010.

The Company Le grand jeté ! is supports by the Ministry of
culture and communications (Drac Bourgogne), regulated
by the Ministry of culture for Bourgogne region, the gene-
ral council of Saône et-Loire and the Cluny town. Frédéric
Cellé has been working on and off with L'arc,
Le Creusot national stage since 2010.

La Compañía está subvencionada por Drac de Bourgogne, por el Consejo Regional de Bour-
gogne, Consejo de Saône et Loire y la ciudad de Cluny. Frédéric Cellé es un artista habitual del
Teatro Nacional « L'arc » en Le Creusot desde 2010.



Présentation

Le Grand jeté ! a l'envie de **traverser l'espace public et urbain** pour favoriser l'accès à la culture en donnant à voir la danse dans des contextes et lieux différents, parce que nous avons le désir de partager nos propositions artistiques et notre passion avec le public. La **forme du duo** permet d'aller à la rencontre de l'autre, du public et des espaces dans une approche alliant l'intimité et la proximité. **Turn around boy** explore la **thématique de l'envol** et s'appuie sur des écritures contemporaines particulièrement présentes dans les oeuvres de la compagnie. Création ou recreation, nous souhaitons vous proposer une oeuvre singulière, riche en rencontres et au croisement des arts. **Danse-musique-cirque**, une seule envie : de l'émotion... Le public est à la fois touché par la poésie qui se dégage de ce duo mais également par la roue Cyr qui reste un agrès peu connu du public. A la fois enivrant et époustoufflant, le public est tenu en haleine par la virtuosité des circa-danseurs et la danse aérienne qu'ils interprètent. Ce spectacle s'adresse au tout public, la jauge peut être variable selon qu'il soit joué en extérieur sur une place (goudron, béton,...) ou en intérieur (théâtre, salle des fêtes,...).

With this show Le grand jeté ! want to get through public and urban spaces to favor the access to Culture by showing Dance in different contexts and places. We want to share our artistic proposals and our passion with the audience. Turn around boy explores the theme of the flight and is based on contemporary writings particularly present in the works of the company. We wish to propose to you a singular creation/work at the crossing of arts. Dance-music-circus, with a very one wish : emotion...The audience is both affected by the poetry exuding from the duet and impressed by the performance on the wheel Cyr. The audience is Amazed, captivated by the virtuosity of the circassian-dancers and the air dance that they perform. This show is aimed at a family audience, the capacity can be variable as it is performed outdoor on a square or indoor.

Le grand jeté ! tiene ganas de cruzar el espacio público y urbano para promover el acceso a la cultura, exponiendo el baile en diferentes contextos y lugares, porque queremos compartir nuestras ideas artísticas y nuestra pasión con el público. La forma del duo permite ir al encuentro del otro, del público y de los espacios mezclando intimidad y proximidad. « Turn around boy » explora el demo del vela y se basa en la escritura contemporánea particularmente presente en las obras de la compañía. Con esta creación queremos ofrecer una obra singular, rica en encuentros y en el cruzamiento de las artes. Danza-música-circo, un solo deseo : emoción. El público esta afectado tanto por la poesía que se desprende de este duo, como por la rueda Cyr, que sigue siendo un instrumento poco conocido del público. A la vez, estimulante e impresionante, el público está animado a la vez por el virtuosismo de los bailarines y la danza aérea que realizan. Este espectáculo está abierto a todas las categorías de edades, el número de espectadores puede ser variable según que se juega en al aire libre, en una plaza (alquitrán, hormigón) o en el interior (teatro, salas, ...).



Note d'intention

Entre danse et cirque, le style est poétique, physique, technique, et résonne dans le coeur de chacun comme une liberté à saisir.

Deux personnages vont défier l'apesanteur, chacun avec ses différences : l'un avec sa sensibilité, l'autre avec sa technicité. Malgré une approche différente de la roue Cyr (tactile/ physique), les deux circa-danseurs arrivent à aller à la rencontre de l'autre. Comme deux frères, ils cherchent chacun à s'approprier l'anneau, à le conquérir tout en réagissant par rapport à l'autre et en jouant de cette situation.

L'anneau tient en équilibre par la force de l'homme, il se meut par le corps qui voltige à l'intérieur et autour de lui. Il se dompte par la force de l'élan. Duo magique sur les thématiques du vol et de l'envol, pour ne plus toucher terre, se risquer au vol suspendu et infini. Entre rêve et réalité, la conquête se profile imprévisible et renversante.

Avec le goût du risque, nos danseurs acrobates évoluent à l'aveugle... Le temps est alors suspendu. Seule l'ellipse de l'anneau est continue, fluide. Sans heurt, elle ne cesse de tourner pour faire danser les interprètes qui s'imposent à l'autre pour exister.

Frédéric Cellé, Chorégraphe

Le Entre la danza y el circo, el estilo es poético , físico, técnico, y suena en el corazón de cada uno como una libertad que hay que captar. Dos personajes van a desafiar la ingravidez, cada uno con sus diferencias : uno con su sensibilidad, el otro con su tecnicismo. A pesar de una apropiación diferente de la rueda Cyr (táctil/física) ambos circa-bailarines logran ir a conocerse uno a otro. Como hermanos, cada uno trata de apropiarse el anillo, de conquistarlo mientras actual con respecto al otro jugando con esta situación. El anillo se queda en equilibrio por la fuerza del hombre, se mueve gracias al cuerpo que revolotea dentro y alrededor de él. Se domestica con la fuerza del impulso. Dúo mágico sobre el tema del vuelo, hasta no tocar el suelo, arriesgándose hasta un vuelo suspendido e infinito. Entre el sueño y la realidad la conquista se perfila imprevisible y abrumadora.

Con el gusto del riesgo, nuestras acróbatas bailarines se mueven a los ciegos. El tiempo se suspendo. La elipse del anillo sola se continua, fluida. Suavemente, no deja de girar para hacer bailar a los artistas que se imponen uno a otro para existir.

Between dance and circus, turn round boy is poetic, physical, technical, and resounds like freedom to be seized in the heart of everyone. Two characters are going to challenge the weightlessness, each one with their differences: one with their sensitivity, the other one with their technicality, they try to appropriate the ring, to conquer it by playing with this situation. The ring keeps its balance thanks to the strength of the man, it moves with the body which flies inside and around it. It controls itself by the strength of the momentum. A Magic duet on the theme of the flight, no more reaching the earth, venturing in the suspended and infinite flight. Between dream and reality, the conquest is unpredictable and astounding. With a taste for danger, our acrobats dancers perform blind... The time is then suspended. Only the ellipse of the ring is continuous, fluid, it never stop swirling to make the interpreters dance.



Distribution

Chorégraphe/ choreographer : Frédéric Cellé

Musique : Hervé Rigaud

Interprètes, en alternance :

Rémy Benard, Pierre Bertrand, Felipe Nardiello et Marc Brillant



Frédéric Cellé

Frédéric Cellé développe un vocabulaire dansé narratif, avec des projections dans l'espace et au sol, des glissements généreux, un flot d'énergie physique, énergique. Artiste familier de L'arc, scène nationale du Creusot, il invente différentes formes de rencontres avec les publics et s'investit dans la création et la transmission.

Son parcours

Frédéric Cellé a suivi sa formation de danseur au Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse de Lyon. Il a travaillé comme interprète au Grand théâtre d'Irlande pour la reprise de *Désert d'amour* de Dominique Bagouet. Puis dans les compagnies Marie Coquil, Nathalie Collantès, La Camionetta (F. Ramalingom et H. Catala), Propos (D. Plassard), Velvet (J. Leighton), Gambit (D. Guilhaudin), Beau Geste (D. Boivin), Vivid.Danse (I. Makuloluwe) et Sylvie Guillermin.

Frédéric Cellé créé sa compagnie en 2002 et développe depuis un répertoire riche et varié :

2002 : *Deux fois oui*

2005 : *Encore une fois*

2006 : *Poursuites*

2007 : *Lâches !*

2007 : *Petit Monde de Solange*

2008 : *D'être en solitude*

2008 : *Et si...*

2010 : *A fait un long voyage*

2011 : *La tête dans les étoiles*

2012 : *L'aspirateur (de la poussière autour du coeur)*

2012 : *Turn around boy*

2014 : *Une longueur d'avance*

2014 : *Ode au recommencement*

2015 : *Le choc des reines (jeune public)*

2016 : *Coup de foudre à ...* (création juin 2016)

2016 : *Quelques instants, plus tard...* (création novembre 2016)

2017 : *L'hypothèse de la chute* (création automne 2017)

Frédéric Cellé desarrolla un vocabulario de danza narrativa, con proyecciones en el espacio y en el suelo, una onda de energía, física. Artista habitual de L'arc, escena nacional en Le Creusot - Francia, inventa diferentes formas de encuentros con el público y está implicado en la creación y la transmisión.

Su carrera : Siguió sus estudios de danza en el Conservatorio Nacional Superior de Lyon. Ha trabajado como interprete en el Gran Teatro de Irlanda para la reanudación de « Desert d'Amour » de Dominique Bagouet, después en las compañías Marie Coquil, Nathalie Collantes, La Camionetta, Denis Plassard, Joanne Leighton, Gambit, Boivin, ...

Frédéric Cellé ha creado su compañía en 2002 y ha estado desarrollando un repertorio rico y variado : 2002 : *Deux fois Oui*, 2003 : *Chimère*, 2005 : *L'air de rien*, 2006 : *Encore une fois*, 2007 : *Poursuites*, 2008 : *Lâches ! + D'être en solitude + Le petit monde de Solange*, 2009 : *Et si...*, 2010 : *A fait un long voyage...*, 2011 : *La tête dans les étoiles*, 2012 : *L'aspirateur(de la poussière autour du coeur)*, 2014 : *Turn around boy + Une longueur d'avance*, 2015 : *Ode au recommencement + Le choc des reines*, 2016 : *Coup de foudre à ... + Quelques instants, plus tard*, 2017 : *L'hypothèse de la chute*

Since 2005, at the request of the General Council of Saône et Loire region and the Bourgogne region, Frédéric Cellé has committed to bring awareness of contemporary dance to children and adults alike. The following are the propositions and instruments to enter into the world of dance: training of teachers, school dances, prison, parent / child workshops, awareness of dance, adult amateur courses, technical courses, master classes, lectures, dance workshops.

During 2009 through 2011, the company of Frédéric Cellé was in residence at the theater of Tassin-la-Demi-Lune, participating in cultural development of the town (choreographed parade for 150 amateur dancers).

Since 2012, the company Le grand jeté! is the resource for dance in the department of Saône-et-Loire and created a day of dance (Journée de la danse) in Cluny to promote interaction between amateur and professional performing arts.

In 2012 Frédéric Cellé joined the administration committee of L'arc – the national stage of Creusot, and is a member of the Development Committee of the EPIC of Cluny in the middle school culture. Frédéric Cellé an artist familiar with the l'arc- national stage of Le Creusot and a member of the artist collective, Préau CDR de Vire. Le grand jeté ! will be in residence at the theater of Colombier in Bagnole in 2014, with the mission of creating and broadcasting education and cultural awareness in the department 93.

Artistes associés



PIERRE BERTRAND

Circassien - danseur

Le voyage - la recherche de la situation juste pour se lancer dans la rue, sur un pont de bateau, dans un bus, dans la brousse ou sur scène. A travers des projets nomades, le travail de l'acrobatie, de la musique, et le partage - l'improvisation et la performance sont les liens qu'essaie de développer Pierre, dans son travail d'interprète auprès des compagnies et au sein du collectif imaginaire de l'héliotrope.



RÉMY BENARD

Circassien - danseur

Est diplômé du CNAC. Par le cirque, il a découvert des lignes, des formes, des courbes, d'autres énergies. Il a rencontré des gens brûlants de passion et d'obsession. Est né en lui l'obsession de la courbe et du cercle. Il fait construire à taille humaine des objets dérivés du cercle et joue avec, les fait tourner et tourne avec.

FELIPE NARDIELLO

Circassien - danseur

Felipe Nardiello est né au Chili, pays où il a commencé à étudier et à travailler dans le monde du cirque et de la danse. Il est arrivé en Europe il y a 3 ans pour se professionnaliser et aller plus loin dans le cirque. Il a alors commencé à étudier la roue cyr, en Italie, en essayant de lier la technique de la roue avec les acrobaties et la danse contemporaine, tout en cherchant à développer son propre langage.



MARC BRILLANT

Circassien - danseur

Formé par la Capoeira, il a commencé sa carrière auprès de la Compagnie Malabar en tant qu'acrobate, où il a appris la Roue Cyr en autodidacte pour les besoins d'une création. Cette nouvelle discipline lui permet de intégrer des compagnies de rue (Cie Fai), de Cirque (Cie Mauvais Esprits - Cirk La Putyka) et de danse (Zeline Zonzon - Masala - Cie Pietragalla - Cie Kafig). Grâce à ces univers variés, il développe une danse toujours teintée de capoeira ; touche aussi au trampoline, à la danse voltige et développe des actions culturelles dans l'Yonne (Bourgogne). En 2015, il débute les premiers pas de la Cie Le Quatrième Corollaire avec la pièce *J'ai Peur des Parapluies*, qui sera créée en 2016.



Quelques dates

Some dates

17/18 Décembre 2011 :

Festival Mitsaka, Madagascar

12 mai 2012 :

Journée de la danse (71)

8 septembre 2012 :

Festival Le temps d'aimer Biarritz (64)

22 septembre 2013 :

Festival Cadences Arcachon (33)

12 janvier 2015 :

Collège - Autun (71)

13 janvier 2015 :

Collège - Le Creusot (71)

3 avril 2015 :

Théâtre de l'Atrium - Tassin la Demi-Lune (69)

3 et 4 juillet 2015 :

Greenwich and Docklands Festival London

23 au 26 juillet 2015 :

Festival Châlon dans la rue (71)

6 novembre 2015 :

La Roche-sur-Yon (85)

7 mai 2016 :

Festival La déferlente

Notre Dame de Monts (85)

27 et 28 mai 2016 :

Festival de Teatro y Artes de Calle de Valladolid (TAC)

Valladolid (Espagne)

4 juin 2016 :

Festival La grande marée

Saint-Nazaire (44)

16 juillet 2016 :

Festival de rue Eclectique Carvin (62)

17 au 20 août 2016 : Festival d'Aurillac

20 et 21 août 2016 : Festival international des Arts de la rue de Chassepierre (Belgique)

17 et 18 septembre 2016 :

Château de Blandy les tours (77)

23 septembre 2016 :

Espace culturel Jean Carmet - Mornant (69)(option)

24 et 25 septembre 2016 :

Festival Les nuits romanes- Bruxelles (Belgique)

08 et 09 octobre 2016 : Festival Quimper (option)

Juin 2017 : Saint-Jean Saint Maurice sur Loire (option)



Fiche technique

FORME : duo de danseurs-circassiens et roue-cyr

DURÉE : 15 À 20 MINUTES

LIEU : Salles de spectacles, halls, places publiques, parcs, parvis, rues marchandes, marchés...

Sol lisse, pas de pente, avec un minimum de 7mx7m d'espace de jeu.

Le spectacle est circulaire dans l'idéal, avec le public autour.

Ne peut pas être joué sur un sol mouillé.

En cas de pluie, prévoir un report sur la même journée ou un lieu de repli.

Rencontre possible avec le public après la représentation

PERSONNES EN TOURNÉE : 3

EQUIPEMENT TECHNIQUE REQUIS: Une prise 220 V + multiprises

Matériel de diffusion musicale et de sonorisation à prévoir, sur au moins deux points. Bande son fournie sur clef USB ou ipod.

Pour le montage il faut prévoir 1/2 heure et 1/4 d'heure pour le démontage.

Pas de lumière ni d'éléments scénographiques.

Nous pouvons être si besoin autonome en son (juste besoin d'une prise).

Il faut prévoir au minimum 1h entre deux représentations.

PRIX DE CESSION

1500 € H.T. ++ pour 1 ou 2 représentations sur la même journée

1900 € H.T. ++ pour 3 représentations sur la même journée

TEASER

<http://www.legrandjete.com/turn-around-boy>

www.legrandjete.com

La Compagnie Le grand jeté ! est subventionnée par la Drac Bourgogne-Franche-Comté, conventionnée par le Conseil Régional Bourgogne-Franche-Comté, le Conseil Départemental de Saône-et-Loire et la Ville de Cluny.

Frédéric Cellé est artiste familier de L'arc, scène nationale Le Creusot depuis 2010.

PRACTICAL DESCRIPTION

Duration : 15 minutes

Possibility to play the show twice on the same day with the same price

Where ? Theaters, halls, squares, streets...

Required technical equipment : Access to a plug (220 Volts) + powerstrip + Sound system to plan

Artists on tour : 3 persons

Price : 1500 € ++

(two shows possible the same day)

DESCRIPCIÓN PRÁCTICA

Duración : 15 min.

Posibilidad de jugar el espectáculo 2 veces en el día con el mismo precio.

¿Donde ? Teatros, parques, calles, ...

Se necesita un enchufe (220V), sistema para el sonido

3 personas en el gira

Precio : 1500€ ++

(2 espectáculos en el mismo día)



CONTACTS

Administration : Annick Boisset - (+33)6 80 54 64 04 / administration@legrandjete.com

Diffusion : Margareth Chopard - (+33) 07 81 36 38 75 / diffusion@legrandjete.com

www.legrandjete.com